

AVIS DE COURSE / RACE NOTICE

MONT STE. MARIE

Art Tommy Memorial Super G ~ Combiné Alpin/ Alpine Combined

ÉPREUVES / DISCIPLINE:	U18/21 & U16 Super G et Combiné Alpin/ Alpine Combined (each day/ chaque jour)
LOCATION / ENDROIT:	MONT STE. MARIE, QUEBEC
DATE:	6,7 février, / February 6,7, 2016
START TIME / HEURE DE DÉPART:	9:30 AM / 9h 30
RACE RUN:	DUSTIN COOK
ORGANISATION:	CLUB MONT STE. MARIE
SANCTION:	Outaouais Ski Zone & National Capital Division

RÈGLEMENTS: Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours sera en conformité des règles Can-Am	RULES: The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will be as per the Can-Am rules.
INSCRIPTIONS : Athlètes U16 : Tous les skieurs U16 ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve (voir http://www.skioutaouais.qc.ca). Envoyez les additions et les retraits à to race-registration@clubmsm.org avant 17 h, mercredi 3 février 2015.	REGISTRATIONS: U16 Athletes: All eligible OSZ and NCD U16 racers will be registered in this event. (See http://www.skioutaouais.qc.ca) Send notice of additions or scratches to race-registration@clubmsm.org no later than 5:00 PM, Wednesday, February 3, 2016.
Athlètes U18 et U21. Ces skieurs ne sont pas automatiquement enregistrés. Leurs inscriptions doivent être reçues avant 17 h le 3 février, à l'adresse ci-haut.	U18-U21 athletes will not be automatically entered in this race. Registrations must be received before 5:00 PM on February 3, at the above address.
For la sécurité des athlètes, la participation à au moins une journée du camp de vitesse de MSM, à un autre camp ou épreuve de vitesse ou une épreuve équivalente est obligatoire pour la participation à cette course	For the athletes' safety, participation in at least one day of the MSM speed camp, another speed race or camp, or an equivalent experience is mandatory for participation in this race
FRAIS D'INSCRIPTION : 70 \$, incluant le billet de remontée mécanique. Le secrétariat de course, situé au premier étage du chalet principal, sera ouvert de 7 h 15 à 8 h 00.	REGISTRATION FEE: \$70, including lift ticket. The registration desk, located on the upper level in the main lodge, will be open from 7:15 to 8:00 a.m.
Dossards : Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant	Bibs: There will be a charge of \$50.00 for each missing bib
Parents : Les parents peuvent se procurer un billet de remontée pour 40.50 \$ (taxes incluses) au bureau d'inscription de 7 h 15 à 8 h 00.	Parents : \$40.50 (taxes included) parent lift passes will be available at the registration desk from 7:15 until 8:00 a.m.
PROTÈTS: Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent de 50 \$.	PROTESTS: All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.
RÉUNION DES ENTRAÎNEURS : Aire d'arrivée – Dustin Cook à 8 h 15.	COACHES MEETING : Finish Area – Dustin Cook at 8:15 a.m.
REMISE DE PRIX: Prix pour les résultats de chaque journée seront remis 45 min après la fin de la course dimanche.	AWARDS: Awards for both days will be presented 45 min following the last run on Sunday
INFORMATIONS : Natalie Courtenay (nataliemcourtenay@gmail.com)	INFORMATION : Natalie Courtenay (nataliemcourtenay@gmail.com)

**Art Tommy Memorial, Mont Ste Marie
Super G, Alpine Combined/ Combiné Alpin
February 6,7 / 6,7 février, 2016**

SCHEDULE / HORAIRE

Saturday / samedi

- 7:15 am/ 7h15 Registration in Main Lodge
Inscription au Chalet principal
- 7:45 am/ 7h45 Course Crew report to bottom of Cheval Blanc
L'équipe de piste se présente au bas de Cheval Blanc
Lifts open for Jury and Course Crew
Accès au remonte pente pour le jury et l'équipe de piste
- 8:00am/ 8h00 Jury Inspection
Inspection du Jury
Gate judges report to base of Cheval
Les juges de porte se présentent au bas de Cheval Blanc
- 8:15 am/ 8h15 Coaches Meeting
Réunion des entraîneurs
- 8:20 am/ 8h20 1st run course inspection open
Inspection ouverte pour la 1ère manche
- 9:00 am/ 9h00 Course inspection closed
Inspection du parcours fermée
- 9:25 am/ 9h25 Forerunners
Ouvreurs
- 9:30 am/ 9h30 SG run
Manche de SG
- 11:30 am/ 11h30 Course reset to slalom
Tracé du parcours slalom
- 11:50 am/ 11h50 Jury Inspection
Inspection par le Jury
- 12:05 pm/ 12h05 2nd run course inspection open
Inspection ouverte pour la 2e manche
- 12:35 pm/ 12h35 Course inspection closed
Inspection du parcours fermée
Gate Judges in place on course
Juges de porte en place sur la piste
- 12:40 pm/ 12h40 Forerunners
Ouvreurs
- 12:45 pm/ 12h45 SL run
Manche SL
- 3:00 pm/ 15h00 Slalom Completed
Slalom terminé
- 4:30 pm/ 16h30 Course reset for Sunday
Traçage pour le dimanche

Sunday / dimanche

- 7:15 am/ 7h15 Registration in Main Lodge
Inscription au Chalet principal
- 7:45 am/ 7h45 Course Crew report to bottom of Cheval Blanc
L'équipe de piste se présente au bas du côté Cheval Blanc
Lifts open for Jury & Course Crew
Accès au remonte pente pour le jury et l'équipe de piste
- 8:00 am/ 8h00 Jury Inspection
Inspection par le Jury
Gate judges report to base of Cheval
Les juges de porte arrivent au bas de Cheval
- 8:15 am/ 8h15 Coaches Meeting
Réunion des entraîneurs
- 8:20 am /8h20 1st run course inspection open
Inspection ouverte pour la 1ère manche
- 9:00 am/ 9h00 Course inspection closed
Inspection du parcours fermée
- 9:25 am/ 9h25 Forerunners
Ouvreurs
- 9:30 am/ 9h30 SG run
Manche de SG
- 11:30 am/ 11h30 Course reset to slalom
Tracé du parcours slalom
- 11:50 am/ 11h50 Jury Inspection
Inspection par le Jury
- 12:05 pm/ 12h05 2nd run course inspection open
Inspection ouverte pour la 2e manche
- 12:35 pm/ 12h35 Course inspection closed
Inspection du parcours fermée
Gate Judges in place on course
Juges de porte en place sur la piste
- 12:40 pm/ 12h40 Forerunners
Ouvreurs
- 12:45 pm/ 12h45 SL run
Manche SL
- 3:00 pm/ 15h00 Slalom Completed
Slalom terminé
- 3:00 pm/ 15h00 All athletes teardown
Les athlètes doivent participer avec le démantèlement du parcours
Medals presentation, 45 minutes after last athlete finishes
Présentation des médailles